

The Study of Asia – between Antiquity and Modernity

Program of the Third Coffee Break Conference

University of Cagliari, 13–16 June 2012
Aula verde – Cittadella dei Musei

13 June, Wednesday

Opening of the Third Coffee Break Conference

- 08.30–09.00 *Greetings*

Kings of the Wild: Hints of Unorthodox Sovereignty in Ancient, Medieval, and Modern India

- 09.00–09.20 D. Cinellu **Chairman's Introduction**
- 09.20–10.10 Danila Cinellu *Kingship and "contra-kings": Searching for some harmony in the Frazer-Hocartian debate*
- 10.10–11.00 Moreno Dore *The Vrātyakaṇḍa: a kind of Jaina asceticism in a Vedic garb?*
- 11.00–11.20 *Coffee Break*
- 11.20–12.10 Elena Mucciarelli *Goddesses and Fertility in the Vedic Period: looking for stratifications*
- 12.10–13.00 Cristina Bignami *Viṣṇuvardhana, the royal propaganda and the Goddess*
- 13.00–14.00 *Lunch Break*
- 14.00–14.50 Ewa Dębicka-Borek *Can the worship of Narasiṃha-mantra serve as a converting ceremony?*
- 14.00–14.50 Arik Moran *Pahari bhakti: towards a history of devotional Vaishnavism in the West Himalayas*

An Indian old man advised a Western researcher: ask while you are walking. Discussion on Development Studies Methodologies

- 15.40–16.00 B. Benedetti · P. Cagna **Chairman's Introduction**
- 16.00–16.20 *Coffee Break*
- 16.20–17.10 Barbara Benedetti · Barbara D'Ippolito *Conversation between boundaries: self-critical reflections on field work*
- 17.10–18.00 Valentina Prospero *Asking and Observing along the Way, Researching Migrant Informal Construction Workers in India*

14 June, Thursday

Cybernetic Sources: The Historical Sciences in the Age of Digitization

- 08.30–08.50 Mark Schneider *Instead of an introduction: Some remarks on digitization with East-Asian writing systems*
- 08.50–09.40 Camillo A. Formigatti *TEI and cataloging Sanskrit manuscripts*
- 09.40–10.45 Vanja Štefanec *Natural language processing in philological research*
- 10.45–11.05 *Coffee Break* – Presentation of the CAESAR project by Vanja Štefanec

Anthropological interpretations: spaces and characters in the current Asian context

- 11.05–11.25 G. Tabacco **Chairman's Introduction**
- 11.25–12.15 Gabriele de Seta *The Noise Connection: Experimental Music in China as a Networked Subculture*
- 12.15–13.05 Sehat Ihsan Shadiqin *Adat in Gayonese Discourse and Practice: The Development of Ethnic Identity in Indonesia*
- 13.05–13.55 Giacomo Tabacco *Speaking of Success: Overwork, Malaises and Dreams among a Group of Javanese Factory Laborers*
- 13.55–14.55 *Lunch Break*

Contemporary Issues in South Asian Religions

- 14.55–15.15 S. Bindi **Chairman's Introduction**
- 15.15–16.05 Daniela Bevilacqua *Do not ask about caste. If you love God, you belong to God*
- 16.05–16.55 Serena Bindi *"Nowadays Gods do not always help us": Belief, skepticism and explanations for ritual's failures in Garhwal*
- 16.55–17.15 *Coffee Break*
- 17.15–18.05 Massimo Bon *Pakistan, Secularism and Religion: a Semantic Dilemma*

15 June, Friday

Translation Techniques in the Asiatic Cultures

- 09.00–09.30 A. Keidan **Chairman's Introduction**
- 09.30–10.20 Fanny Meunier *Study of the different Tocharian versions of the Sanskrit Udānavarga: translation vs. adaptation?*
- 10.20–11.10 Chiara Barbati *Christian Middle Iranian Translations within the Syriac Tradition*
- 11.10–11.40 *Coffee Break*
- 11.40–12.30 Daniele Cuneo *Translation and/or as Adaptation? The Tamil "version" of Daṇḍin's Kāvyaśaṣaṇa*
- 12.30–13.20 Samira Nikooeeyan *An Analysis of the Translation of Metaphors in Shakespeare's Translated Sonnets*